Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Suiza

Veterinary Certificate for the export of bovine embryos to Brazil / Certificado veterinário para exportação de embriões bovinos para o Brasil

Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: Informação sobre a consignação

I.1. Consignor/**Exportador**:
Name/**Nome**:
Address/**Endereço**:

I.2. Certificate reference number*/**Número de référence du certificat***:

I.3. a. Central competent authority/**Autoridae Veterinária Central**:
Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO

I.3. b. Cantonal competent authority/**Autoridade Competente Local**:

I.4. Consignee/**Importador**:
Name/**Nome**:
Address/**Endereço**:

I.5. Country of origin/**País de origem**: **Switzerland**
ISO Code/**Código ISO**: **CH**

I.6. Country of destination/**País de destino**:**Brazil**
ISO Code/**Código ISO**: **BR**

I.7. Place of origin/**Lugar de origem**:
Name/**Nome**:
Address/**Endereço**:

Approval number of establishment(s)/***Número de aprovação do estabelecimento***[1)]:

I.8. Place of loading/**Lugar de carga**:

I.9. Expected border post/**Posto fronteiriço previsto**[1)]:

I.10. Means of transport/**Medio de transporte**:
Aeroplane/**Avião** ☐
Ship/**Navio** ☐
Railway wagon/**Trem ferroviário** ☐
Road vehicle/**Veículo rodoviário** ☐
Other/**Outros** ☐

Identification/**Identificação**[1)]:

I.11. Temperature of product/**Temperatura do produto**:
Ambient/**Ambiente** ☐
Chilled/**Refrigerado** ☐
Frozen/**Congelado** ☐

I.12. Identification of container/seal number / **Número do contêiner/selo oficial** [1)]:

I.13. Commodities intended for use as/**Mercadorias certificadas para fins de**:
Breeding/rearing / **Reprodução/pecuária** ☐ Wildlife management / **Gestão da vida selvagem** ☐ Other / **Outros** ☐

I.14. Total number of packages/**Número total de embalagens**:

I.15. Identification of the embryos/ **Identificação dos embriões**[2)]:

Dam/Sir / **Represas/Touros**

Name of the donor / **Nome do doador** [3)]:	Breed/ **Raça**[3)]	Sex / **Sexo**[3)]	Ear-tag No./ **Número da etiqueta auricular** [3)]	Date(s) of collection / **Data(s) de coleta**[4)]	Straw identification/ **Identificação da palha**[4)]	Data(s) of AI/ **Data(s) da inseminação artificial**[5)]

1) If applicable/**Se aplicável**
2) An additional table is generated as attachment to this certificate and msut be approved and stamped by the Competent Cantonal Authority. / **Uma tabela adicional é gerada como anexo a este certificado e deve ser aprovada e carimbada pela Autoridade Cantonal Competente.**
3) Applicable for Dams and Sirs / **Aplicável a represas e touros**
4) Applicable for Dams only / **Aplicável somente a represas**
5) Applicable for Sirs only / **Aplicável somente a touros**

* Indicated by the Cantonal competent authority
/* **Indicado pela autoridade competente do cantão**

Swiss approved form No O-2024-14
/ **Formulário aprovado pela Suíça núm.** O-2024-14

Switzerland/ Suíça	Bovine Embryos / Embriões bovinos
II. Sanitary information/Informações sanitárias	Certificate reference number*/**Número de référence du certificat***:

Part II: Sanitary information/ Parte II: Informações sanitárias

The undersigned certifying officer hereby certify that / **O funcionário certificador abaixo assinado certifica que**:

(1) Switzerland is officially free from the following diseases: Foot and Mouth Disease, Contagious Bovine Pleuropneumonia, Rinderpest, Rift Valley fever and complies with the requirements established in the World Organization for Animal Health (WOAH) Land Code to be considered free from Contagious Nodular Dermatosis./ **A Suíça está oficialmente livre das seguintes doenças: Febre Aftosa, Pleuropneumonia Contagiosa Bovina, Peste bovina, Febre do Vale do Rift e cumpre com o etabelecido no Código Terrestre da Organização Mundial de Sanidade Animal (OMSA) para ser considerado livre de Dermatose Nodular Contagiosa.**

Regarding Schmallenberg disease / **Com relação à doença de Schmallenberg:**

[6] ☐ *I) the embryos to be exported must originate from a country that has never recorded cases of Schmallenberg disease /* ***os embriões a serem exportados deverão ser originários de um país que nunca registrou casos da doença de Schmallenberg;***

or / ***ou,***

[6] ☐ *II) the embryos to be exported must have been collected before June 1, 2011 /* ***os embriões a serem exportados deverão ter sido coletados antes de 1o de junho de 2011;***

or / ***ou,***

[6] ☐ *III) no cases of Schmallenberg disease must have been recorded in animals residing in the establishment of origin /* ***não deverão ter sido registrados casos da doença de Schmallenberg nos animais residentes do estabelecimento de origem***

and/or collection, in the period of time between the thirty (30) days prior to the collection of embryos and the thirty (30) days following the last collection of embryos to be exported / ***e/ou coleta, no lapso de tempo transcorrido entre os trinta (30) dias prévios à coleta dos embriões e os trinta (30) dias posteriores à última coleta de embriões a serem exportados;***

and / ***e,***

donors of embryos to be exported must have negative results from two serological tests recommended by the WOAH, the first being carried out on a sample taken on the day of the first collection of the embryos to be exported or within thirty (30) previous days, and the second carried out on a sample taken between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of embryos to be exported / ***as doadoras dos embriões a serem exportados deverão ter resultados negativos a dois testes sorológicos recomendados pela OMSA, sendo o primeiro efetuado sobre uma amostra tomada no dia da primeira coleta dos embriões a exportar ou dentro dos trinta (30) dias anteriores, e o segundo efetuado sobre uma amostra tomada entre vinte e um (21) e sessenta (60) dias posteriores à última coleta dos embriões a exportar;***

IV) the semen used for the production of embryos to be exported must comply with / ***o sêmen utilizado para a produção dos embriões a serem exportados deverá cumprir com:***

[6] ☐ *a) come from a country that has never recorded cases of Schmallenberg disease /* ***ser originário de país que nunca registrou casos da doença de Schmallenberg;***

or / ***ou,***

[6] ☐ *b) the semen to be exported must have been collected before June 1, 2011 /* ***o sêmen a ser exportado deverá ter sido coletado antes de 1o de junho de 2011;***

or / ***ou,***

[6] ☐ *c) no cases of Schmallenberg disease must have been recorded in an artificial insemination center within the period of time elapsed between the thirty (30) days prior to semen collection and the thirty (30) days following the last collection of semen to be exported /* ***não deverão ter sido registrados casos da doença de Schmallenberg em centro de inseminação artificial, no lapso de tempo transcorrido entre os trinta (30) dias prévios à coleta do sêmen e os trinta (30) dias posteriores à última coleta do sêmen a ser exportado;***

and / ***e,***

donors of semen to be exported must have negative results from two serological tests recommended by the WOAH, the first being carried out on a sample taken on the day of the first collection of semen to be exported, or within the previous thirty (30) days, and the second being carried out on a sample taken between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen to be exported. / ***os doadores do sêmen a ser exportado deverão ter resultados negativos a dois testes sorológicos recomendados pela OMSA, sendo o primeiro efetuado sobre uma amostra tomada no dia da primeira coleta do sêmen a exportar, ou dentro dos trinta (30) dias anteriores, e o segundo efetuado sobre uma amostra tomada entre vinte e um (21) e sessenta (60) dias posteriores à última coleta do sêmen a exportar.***

(2) The donor animals originate from herds that/ **Os animais doadores são originários de rebanhos que**:

- are officially recognized free of tuberculosis and brucellosis as well as free of enzootic bovine leucosis and IBR/IPV / **são oficialmente reconhecidos como livres de tuberculose e brucelose, bem como livres de leucose bovina enzoótica e IBR/IPV.**
- have not been subject to any restriction / quarantine measure during the period of residency / **não tenham sido submetidos a nenhuma medida de restrição/quarentena durante o período de residencia.**

Switzerland/ Suíça	Bovine Embryos / Embriões bovinos
II. Sanitary information/Informações sanitárias	Certificate reference number*/**Número de référence du certificat***:

The donor animals / **Os animais doadores:**

- have been examined and found free from clinical evidence of communicable disease during every procedure related to the preparation and collection of germplasm / **foram examinados e considerados livres de evidências clínicas de doenças transmissíveis durante todos os procedimentos relacionados à preparação e coleta de germoplasma.**

(a) Donor dams and donors of ovaries, oocytes or other tissues used in production of embryos / **Fêmeas doadoras e doadoras de ovários, oócitos ou outros tecidos usados na produção de embriões**

- they have continuously resided in Switzerland or in a member state of the EU for a minimum of six (6) months and in Switzerland for the sixty (60) days immediately preceding the collection of the embryos / **- residiram continuamente na Suíça ou em um estado membro da UE por um período mínimo de seis (6) meses e na Suíça durante os sessenta (60) dias imediatamente anteriores à coleta dos embriões;**
- they have been continuously resident in the herd of origin for a minimum of thirty (30) days immediately prior to collection of the embryos to be exported, during this period, as well as in the thirty (30) days following collection, no cases of Bovine Viral Diarrhea were officially reported in the herd and the donor animals did not show any clinical signs of diseases that could be transmitted by embryos. / **tenham residido continuamente no rebanho de origem por um mínimo de trinta (30) dias imediatamente antes da coleta dos embriões a serem exportados, nesse período, assim como nos trinta (30) dias posteriores à coleta, em tal rebanho não foi reportado oficialmente nenhum caso de Diarreia Viral Bovina e as referida doadoras não apresentaram nenhum sinal clínico de doenças passíveis de serem transmitidas por embriões.**
- in the case of embryos produced in vitro, the donor animals do not come from establishments that have been subject to restrictions related to foot-and-mouth disease or peste des petits ruminants, and no tissue has been extracted or oocytes aspirated in an infected area or one that has been subject to veterinary restrictions related to these diseases / **no caso de embriões produzidos in vitro, os animais doadores não procedem de estabelecimentos que foram objeto de restrições relacionadas nem à febre aftosa nem à peste dos pequenos ruminantes, e não foi extraído nenhum tecido nem foram aspirados ovócitos em uma zona infectada ou que foi objeto de restrições veterinárias relacionadas a essas doenças. (tachar caso não corresponda).**

(b) Donor sires / **Touros doadores**

- the semen donors used in production of embryos were tested and examined, according to article 4.7.2 of the Terrestrial Code of the WOAH / **os doadores de sêmen usados na produção de embriões foram testados e examinados, de acordo com o artigo 4.7.2 do Código Terrestre da WOAH*;***
- the semen used to artificially inseminate donor animals has been obtained from a Semen Collection and Processing Center approved by the Veterinary Authority of the country of origin of the semen and produced and processed in accordance with Chapters 4.6 and 4.7 of the Terrestrial Code of the WOAH / **o sêmen usado para inseminar artificialmente os animais doadores foi obtido em um Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS) aprovado pela Autoridade Veterinária do país de origem do sêmen e produzido e processado de acordo com os capítulos 4.6 e 4.7 do Código Terrestre da WOAH.**
- the semen used to artificially inseminate donor animals was produced in Switzerland or has been imported to Switzerland according to official regulations for import of bovine semen / **o sêmen utilizado para inseminar artificialmente os animais doadores foi produzido na Suíça ou foi importado para a Suíça de acordo com os regulamentos oficiais para a importação de sêmen bovino.**

(3) The collection center / **O centro de coleta**:

The embryo collection center/production team / **O centro de coleta de embriões/equipe de produção**:

- The in vivo embryo collection team (EC), the in vitro embryo production team (EP) and the embryo handling laboratory (LM), whether fixed or mobile, are approved and supervised by the cantonal Veterinary Authority of the exporting country / **A equipe de coleta de embriões in vivo (EC), a equipe de produção de embriões in vitro (EP) e o laboratório de manipulação de embriões (LM), fixos ou móveis, estão aprovados e supervisionados pela Autoridade Veterinária do país exportador;**
- The LM is not located or the ECs or EPs have not worked in areas with health restrictions relating to bovine animal diseases, the transmission of which could occur through embryos / **O LM não está localizado ou as ECs ou EPs não atuaram em zonas com restrições sanitárias relativas às doenças de bovinos e bubalinos, cuja transmissão possa ocorrer por meio dos embriões;**
- is officially approved and under the supervision of an official veterinarian from the cantonal veterinary authority in accordance with the conditions laid down in chapter 4.8 and 4.9 of the Terrestrial Code of the WOAH / **seja oficialmente aprovado e esteja sob a supervisão de um veterinário oficial da autoridade veterinária cantonal, de acordo com as condições estabelecidas nos capítulos 4.8 e 4.9 do Código Terrestre da WOAH**;
- carry out the collection, processing, or production and storing and transport of the embryos in accordance with the conditions laid down in chapter 4.9 and 4.10 of the Terrestrial Code of the WOAH / **realiza a coleta, o processamento ou a produção, o armazenamento e o transporte dos embriões de acordo com as condições estabelecidas nos capítulos 4.9 e 4.10 do Código Terrestre da WOAH**;
- is subjected at least once a year to inspection by an official veterinarian / **seja submetido, pelo menos uma vez por ano, à inspeção de um veterinário oficial.**

Switzerland/ Suíça	Bovine Embryos / Embriões bovinos
II. Sanitary information/Informações sanitárias	Certificate reference number*/**Número de référence du certificat***:

(4) The embryos presented for exportation / **Os embriões apresentados para exportação**

- have been collected, processed and stored in hygienic manner that prevent contamination with pathogenic microorganisms. Only fetal bovine serum, serum albumin or any other product of ruminant origin from countries recognized by the WOAH as being of negligible or controlled risk and with no recorded cases of Bovine Spongiform Encephalopathy was used. All equipment used to collect, handle, wash, freeze and store the embryos has been new or sterilized prior to use / **foram coletados, processados e armazenados de forma higiênica para evitar a contaminação por microorganismos patogênicos. Somente foi utilizado soro fetal bovino, albumina sérica ou qualquer outro produto de origem de ruminantes, procedente de países reconhecidos pela OMSA como de risco insignificante ou de risco controlado e sem registro de casos, em relação à Encefalopatia Espongiforme Bovina Todos os equipamentos usados para coletar, manusear, lavar, congelar e armazenar os embriões foram novos ou esterilizados antes do uso*;**
- have been washed, treated and processed in accordance with the recommendations of the International Embryo Transfer Society (IETS) and the WOAH Terrestrial Code, and, in all cases, the protocol that includes supplementary washes with trypsin was used / **foram lavados, tratados e processados de acordo com as recomendações da Sociedade Internacional de Transferência de Embriões (IETS) e do Código Terrestre da OMSA, e, em todos os casos, foi usado o protocolo que inclui as lavagens suplementares com tripsina;**
- After washing, the zona pellucida of each embryo was examined on its surface, using a microscope with a magnification of no less than 50x, showing it to be intact and free of adhering material / **Após as lavagens, a zona pelúcida de cada embrião foi examinada na sua superfície, usando microscópio com aumento não menor que 50x, mostrando-se intacta e livre de material aderente.**
- have been stored in sterile straws in sanitized liquid nitrogen containers at an approved place, for a minimum period of thirty (30) days prior to export. During this period, no clinical signs of communicable disease were recorded in the establishment where the embryos were collected nor in the donor females / **tenham sido armazenados em palhetas estéreis em recipientes de nitrogênio líquido higienizados em um local aprovado, por um período mínimo de 30 (trinta) dias antes da exportação. Durante esse período, nenhum sinal clínico de doença transmissível foi registrado no estabelecimento onde os embriões foram coletados e nem nas fêmeas doadoras;**
- have been stored in a sealed container in straws marked in accordance with the recommendations of the International Embryo Transfer Society (IETS) for labelling / **foram armazenados em um recipiente lacrado em canudos marcados de acordo com as recomendações da Sociedade Internacional de Transferência de Embriões (IETS) para rotulagem**;
- At the time of shipment, the cylinder was sealed under the supervision of the official veterinarian or a veterinarian authorized by him / **No momento do embarque, o botijão foi lacrado sob supervisão da Autoridade Veterinária do país exportador;**
- This Veterinary Health Certificate is valid for sixty (60) days from its date of issue for entry into Brazil / **Este CVI (Certificado Veterinário Internacional) tem validade de sessenta (60) dias a partir da sua data de emissão para ingresso no Brasil.**

[6] tick what applies / **assinale o que se aplica**

	III. Signature / Parte III: Assinatura	
Part III : Signature / Parte III: Assinatura	Official veterinarian/**Veterinário oficial**:	
	Full name / **Nome completo**:	Official position/**Função oficial**:
	Address / **Endereço:**	
		Stamp and signature/**Carimbo oficial e assinatura**:
	Date/ **Data**:	

* Indicated by the Cantonal competent authority
/* **Indicado pela autoridade competente do cantão**

Swiss approved form No O-2024-14
/ **Formulário aprovado pela Suíça núm.** O-2024-14